



USER'S GUIDE

red

AIR-BELT PFD

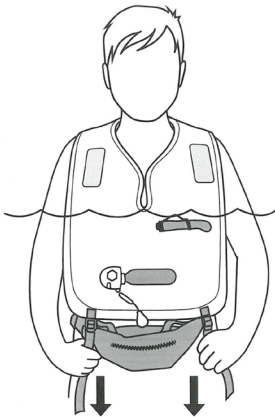
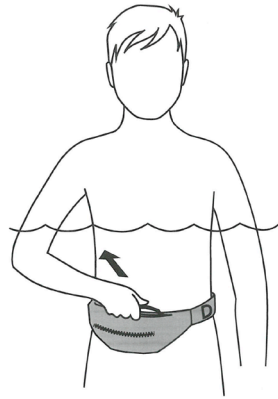
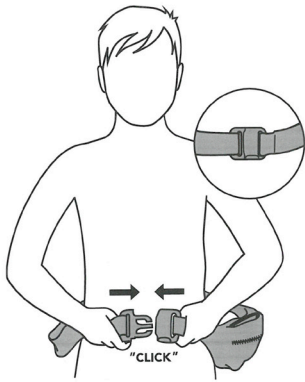
BRUKSANVISNING • MANUAL • GEBRAUCHSANWEISUNG • BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKERSHANDLEIDING • GUIDA PER L'UTENTE • GUIA DO UTILIZADOR
GUÍA DEL USUARIO • KASUTUSJUHEND • LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA • INSTRUKCIJA OBSŁUGI



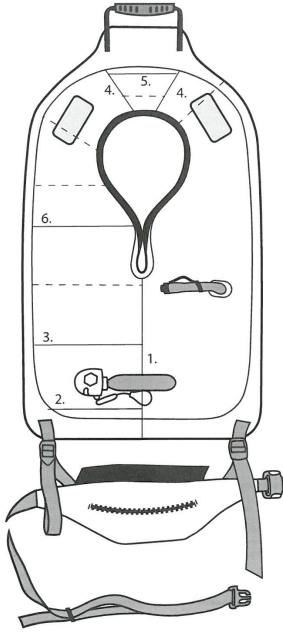
EN ISO 12402-6

Manufactured by
BALTIC[®]
LIFEJACKETS SWEDEN

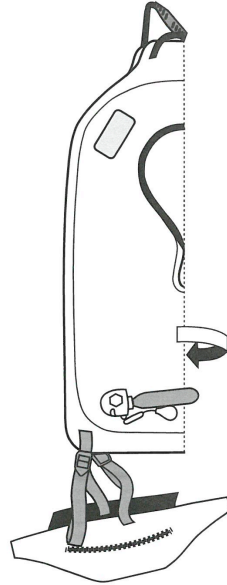
red original



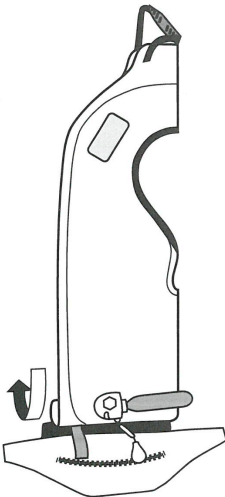
1.



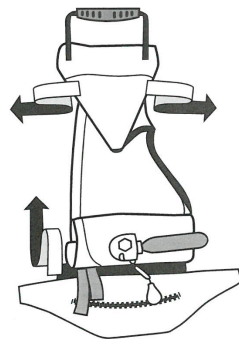
2.



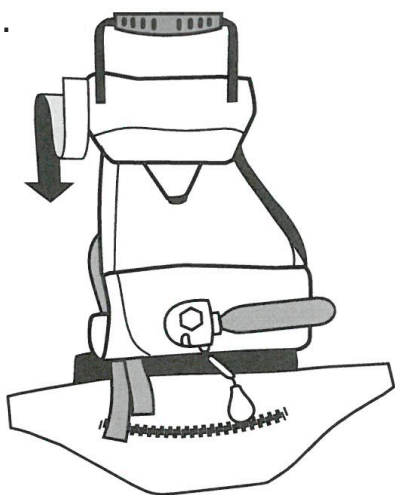
3.



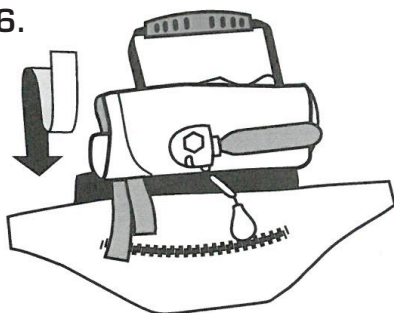
4.



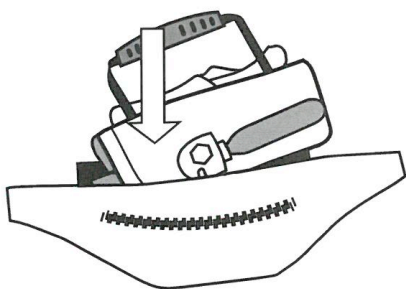
5.



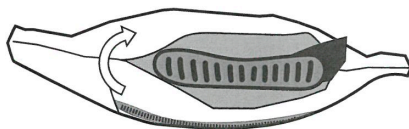
6.



7.



8.





USER'S GUIDE

SVENSKA	6-7
ENGLISH	8-9
DEUTSCH	10-11
NORSK	12-13
DANSK	14-15
SUOMI	16-17
FRANÇAIS	18-19
NEDERLANDS	20-21
ITALIANO	22-23
ESPAÑOL	24-25
POLSKI	26-27



SVENSKA

FLYTPLAGG FÖR SPECIELLT ÄNDAMÅL FLYTPLAGG 50N

LÄS INNAN ANVÄNDNING

Ett flytplagg är avsett för användning av simkunnig person i kustnära, skyddade vatten med närhet till hjälp. Skall endast användas av person som är tränad i att använda detta flytplagg.

Detta är ett flytplagg endast när det är fullt uppblåst. Skall endast blåsas upp när användaren är i vattnet. Efter användning måste flytplagget tömmas och återuppladdas om gasupplåsning gjorts, innan nästa användning.

- 75N flytkraft efter uppblåsning
- 16g CO₂ manuell gas uppblåsning
- Munventil för uppblåsning och tömning
- Storlek: 40 – 130 kg

Flytplagg minskar endast risken att drunkna. De är ingen garanti för räddning. De vänder inte en medvetlös person till säkert ryggläge. De är ingen räddningsväst.

Vid användning av vattentäta kläder (sjöställ, flytöverall etc.) kan flytplaggets funktionalitet nedsättas, t ex vändningsförmågan. Prova flytplagget i vatten och bekanta dig med dess egenskaper innan du använder det. Avsedd för vana användare. Använd ej som sittunderlag.

INNAN ANVÄNDNING

Kontrollera att det gröna säkerhetsstiftet sitter på plats och försäkra dig om att CO₂ patronen är operererad och sitter ordentligt fast innan påtagning. Kontrollera att flytplagget inte är skadat.

6

PÅTAGNING

Säkra midjebandet genom att knäppa spännet och justera så att det sitter tätt mot kroppen. När du är i vattnet, dra i handtaget ovanpå väskan för att frigöra lungan. Trä lungan över huvudet så att den hamnar runt halsen och justera den med hjälp av banden i nederkanten av lungan.

MANUELL GASUPPBLÅSNING

Blås upp flytplagget genom att dra i den gula knoppen på lungans högra sida.

MUNUPPBLÅSNING

Munventilen finns på lungans vänstra framsida. Lyft av locket innan uppblåsning. Sätt tillbaka locket i normal position när västen är helt uppblåst. Munventilen kan också användas om luftmängden behöver ökas.

SKÖTSELANVISNING

- Skölj flytplagget i färskvatten efter användning och förvara det i välventilerat och torrt utrymme.
- Kontrollera att CO₂ patronen är operererad och inte angripen av rost innan användning.
- Flytplagget tål temperaturer mellan -30°C och +60°C.
- Förvaras ej i direkt solljus.
- CO₂ patronen är endast avsedd för uppblåsning av flytplagget.
- CO₂ patronen är farligt gods och skall förvaras utom räckhåll för barn och får inte användas felaktigt.

- I temperaturer under 5°C kan gasupplåsningen försvagas.
- Västen skall årligen lämnas in till Baltic servicestation, alternativt kan en förenklad självservice utföras, se www.baltic.se eller www.red-store.online
Underlåtenhet kan påverka flytplaggets funktionalitet och din garanti.
- Försök inte laga västen själv. Kontakta producent eller butik.
- Beräknad livslängd för flytplagget är 10 år.

TÖMNING

Munventilens lock vänds upp och ner och trycks försiktigt ner i röret. Krama ur luften. Sätt tillbaka locket i normal position på munventilen innan återpackning. OBS! Inga andra föremål än det upp och ner vända locket får användas för tömning av flytplagget.

ÅTERUPPLADDNING

WARNING! Återuppladdningsinstruktionerna måste följas för att produkten ska fungera korrekt. Den här produkten är redo att användas först när det gröna säkerhetsclipset sitter på plats.

Töm först produkten på luft enligt ovan.

- Slacka de nedre justeringsbanden på lungan.
- Fäll tillbaka hävarmen till normal position och säkra med säkerhetsstift.
- Skruva av CO₂ patronen motsols och kassera den på ett miljövänligt sätt.
- Skruva i en ny, ren och operforerad CO₂ patron. Försäkra dig om att gängorna är oskadda. Använd endast handkraft och försäkra dig om att patronen sitter ordentligt fast.
- Följ vikinstruktionen, bild 1-8.

7

GARANTI

Denna produkt är noggrant tillverkad av de bästa råvaror som finns att tillgå. Baltic lämnar därför fem års garanti på material- eller produktionsfel. Garantin förutsätter att plagget enbart använts för privat bruk, ej varit utsatt för olyckshändelse samt att normal aktsamhet tillämpats och bruksanvisningen följts. Garantin omfattar enbart reparation av plagget, eller utbyte till ett nytt.

RESERVDELAR

Art nr 2416 16g CO₂ patron

ENGLISH

SPECIAL PURPOSE DEVICE BUOYANCY AID 50N

PLEASE READ BEFORE USE

A buoyancy aid is intended for use by those who are competent swimmers and who are near to land, or who have help and a means of rescue close at hand. Must only be used by persons who are trained in the use of the device.

This is not a buoyancy aid until fully inflated by gas or mouth. Must only be inflated when the wearer is in the water. After inflation this buoyancy aid must be deflated and rearmed if gas inflated, before reusing.

- 75N buoyancy when inflated
- 16g CO₂ manual gas inflation
- Mouth inflation tube for inflation and deflation.
- Size: 40 – 130 kg

Buoyancy aids only reduce the risk of drowning. They are not a guaranteed life-saver. They do not turn an unconscious person onto a safe back position. They are not a lifejacket.

Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Train yourself in the use of the device. Do not use as a cushion.

PRE-WEAR CHECK

Before donning ensure that the green safety indicator is in place and ensure that the cylinder is unpierced and screwed in tightly. Examine for any damage.

8

DONNING

Secure the waistband by using the buckle and adjust it so it fits tightly. When in water pull the handle on top of the bag to release the buoyancy aid. Put the bladder over your head so it is around your neck then tighten the straps at the bottom of the bladder

MANUAL GAS INFLATION

To inflate the buoyancy aid pull sharply the yellow knob located on the right hand side of the bladder.

MOUTH INFLATION

The mouth inflation tube is located on the front left side. Remove the cap before inflating by mouth, then replace the cap when fully inflated. The mouth inflation can also be used if topping up is required.

MAINTENANCE AND CARE

- After use rinse in fresh water and store in a dry ventilated space.
- Before use check that the CO₂ cylinder is not pierced or has any corrosion.
- The buoyancy aid can withstand extremes of temperature between -30°C and + 60°C.
- Do not store in direct sunlight.
- The CO₂ cylinder is to be used only for inflating the buoyancy aid.
- The CO₂ cylinders are dangerous goods and should be kept away from children and not misused.
- Temperatures below 5°C can slow the inflation time.

- The annual inspection is preferably to be performed by an accredited Baltic service station, or alternatively you can perform a simplified inspection yourself. See www.baltic.se or www.red-store.online. Failure to do so may affect the performance of the buoyancy aid and your guarantee.
- Never attempt to repair this product. Refer to manufacturer or agent.
- Estimated lifespan 10 years.

DEFLATION

Turn the cap on the mouth inflation tube upside down and gently press it down into the tube. Squeeze out the air. Replace the cap on the mouth inflation tube, into the normal position, before repacking. **Note!** Do not use any other objects than the cap to deflate the lifejacket.

REARMING

WARNING! This product may not function if the rearming procedures are not followed correctly. This product is only ready to use when the green firing indicator is in place.

First deflate the buoyancy aid as above.

- A. Slacken the straps on the bottom of the bladder
- B. Fold back the activating lever to the normal position and fit a new green safety indicator clip.
- C. By unscrewing anti-clockwise remove the CO₂ cylinder and dispose of responsibly.
- D. Refit a new unpierced CO₂ cylinder ensuring that the threads are not obstructed. Tighten firmly using hand force only.
- E. Follow the folding instruction picture 1-8.

9

GUARANTEE

This product is carefully manufactured from the best quality materials available. Baltic guarantee this product for five years against material and manufacturing faults. The guarantee covers all private leisure use where the product has not been misused or abused and these instructions have been followed. The guarantee covers only exchange for quality or repair of product.

SPAREPARTS

Art no 2416 16g CO₂ cylinder

DEUTSCH

SPEZIALGERÄT/-AUSRÜSTUNG SCHWIMMHILFE 50N

BITTE VOR DER ERSTEN NUTZUNG LESEN

Eine Schwimmhilfe ist für die Benutzung durch Personen vorgesehen, die gute Schwimmer sind, sich in Ufernähe befinden oder für die sich Hilfe in der Nähe befindet. Die Schwimmhilfe darf nur von Personen benutzt werden, die im Umgang mit ihr geschult sind.

Die Weste ist erst dann eine Schwimmhilfe, nachdem sie durch Gas oder durch manuelles Aufblasen voll entfaltet ist. Sie darf nur aufgeblasen werden, wenn sich der Träger der Weste im Wasser befindet. Nach einem Aufblasen muss zunächst die Luft aus der Schwimmhilfe abgelassen und bei Aufblasen durch Gas zusätzlich die Gaskartusche ausgetauscht werden, bevor sie erneut eingesetzt werden kann.

- 75N Auftrieb in aufgeblasenem Zustand
- 16 g CO₂ für das manuelle Aufblasen mit Gas
- Mundstück zum Aufblasen bzw. Entleeren
- Einsatzbereich: 40 – 130kg Körpergewicht

Schwimmhilfen mindern nur die Gefahr des Ertrinkens, sie garantieren keine Lebensrettung. Sie bringen eine bewusstlose Person nicht in eine sichere Rückenlage und sind keine Rettungswesten.

Bestimmte Kleidung oder besondere Umstände können die Leistungsfähigkeit der Schwimmhilfe beeinträchtigen.

Üben Sie den Umgang mit der Schwimmhilfe.

Benutzen Sie sie die Schwimmhilfe nicht als Kissen.

10

PRÜFUNG VOR DEM TRAGEN

Vor dem Anlegen der Schwimmhilfe ist sicherzustellen, dass der grüne Sicherheitsclip vorhanden und die Patrone unbeschädigt sowie festgeschraubt ist. Schwimmhilfe auf eventuelle Beschädigungen überprüfen.

ANLEGEN DER SCHWIMMHILFE

Den Bundgurt an der Schnalle so festziehen, dass er eng anliegt und gut sitzt.

Im Wasser den Griff oben an der Tasche ziehen, damit die Schwimmhilfe zum Anziehen bereit ist. Den Kragen über den Kopf ziehen und um den Hals legen. Dann die Gurte unten an der Schwimmhilfe festziehen.

MANUELLES AUFBLASEN MIT GAS

Zum Aufblasen der Schwimmhilfe den gelben Knopf an der Reißleine auf der rechten Seite der Weste kurz und kräftig ziehen.

AUFBLASEN MIT DEM MUND

Das Mundstück sitzt vorn links an der Schwimmhilfe. Vor dem Aufblasen mit dem Mund die Kappe entfernen. Die Kappe wieder aufsetzen, wenn die Schwimmhilfe voll aufgeblasen ist. Durch das Aufblasen mit dem Mund kann die Schwimmhilfe auch mit Luft nachgefüllt werden.

WARTUNG UND PFLEGE

- Nach dem Einsatz mit sauberem, frischem Wasser abspülen und an trockener, gut belüfteter Stelle lagern.
- Vor dem Einsatz sicherstellen, dass die CO₂-Patrone unbeschädigt und frei von Rost ist.
- Die Schwimmhilfe ist für einen Temperaturbereich zwischen -30 Grad und + 60 Grad Celsius ausgelegt.
- Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

- Die CO₂-Patrone ist ausschließlich zum Aufblasen der Schwimmhilfe vorgesehen.
- Hinweis! CO₂- Patronen sind Gefahrgüter und müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt und dürfen nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Bei Temperaturen unter 5° Celsius kann das Aufblasen länger dauern.
- Die jährliche Inspektion sollte nach Möglichkeit von einer BALTIC Service-Station vorgenommen werden. Alternativ können Sie selbst eine vereinfachte Inspektion durchführen. Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage www.baltic.se oder www.red-store.online
Eine Nichtbeachtung dieser Maßnahmen kann die Funktion der Schwimmhilfe beeinträchtigen und zu einer Einschränkung der Garantie führen.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren. Setzen Sie sich bei Bedarf mit dem Hersteller oder einem Vertragshändler in Verbindung.
- Die geschätzte Haltbarkeit der Schwimmhilfe beträgt 10 Jahre.

LUFTABLASSEN

Die Kappe am Mundstück umdrehen, vorsichtig in den Schlauch drücken und anschließend die Luft aus der Schwimmhilfe herausdrücken. Die Kappe wieder auf das Mundstück setzen, bevor die Schwimmhilfe eingepackt wird.

Hinweis: Zum Entleeren der Schwimmhilfe ausschließlich die Kappe verwenden.

ERSETZEN DER CO₂-PATRONE

WARNUNG! Dieses Produkt funktioniert unter Umständen nicht, wenn die einzelnen Schritte nicht korrekt befolgt werden. Dieses Produkt ist erst dann einsatzfähig, wenn der grüne Sicherheitsclip eingesetzt ist.

Erst die Schwimmhilfe entleeren (siehe Abb. oben).

- Die Gurte unten an der Schwimmhilfe lösen.
- Den Auslösehebel in die Normalstellung klappen und einen neuen, grünen Sicherungsclip anbringen.
- Die CO₂-Patrone gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und vorschriftsmäßig entsorgen.
- Eine neue CO₂-Patrone aufschrauben und dabei darauf achten, dass das Gewinde unbeschädigt ist. Von Hand festschrauben (kein Werkzeug benutzen!).
- Schwimmhilfe gemäß den Anweisungen in den Abbildungen 1-8 falten.

11

GARANTIE

Dieses Produkt wurde mit größter Sorgfalt und unter Verwendung qualitativ hochwertiger Materialien hergestellt. Baltic gewährt für dieses Produkt eine Garantie von fünf Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie gilt für jegliche Freizeitnutzung, sofern das Produkt nicht unsachgemäß gebraucht oder missbraucht wird und die hier aufgeführten Anweisungen befolgt werden. Die Garantie deckt ausschließlich Leistungen zum Zweck von Nachbesserung oder Ersatzlieferung des Produkts ab.

ERSATZTEILE

Art.-Nr.: 2416 16 g CO₂-Patrone

NORSK

SPECIALUTSTYR FLYTEVEST 50N

LES FØR BRUK

Flytevest skal brukes av personer som kan svømme og er nær land, eller som er i nærheten av hjelp. Må kun brukes av personer som har fått informasjon om bruk av utstyret eller har lest og forstått bruksanvisningen.

Vesten flyter ikke før den blåses opp med gass eller er manuelt oppblåst. Skal kun blåses opp når brukeren er i vann. Etter at flytevesten har vært brukt, må den tømmes for luft før den kan brukes på nytt. Hvis den har blitt blåst opp med gass, må gasspatronen skiftes.

- 75N flyteevne når den er blåst opp
- 16g CO₂ manuell oppblåsing med gass
- Rør for manuell oppblåsing og tømning.
- Størrelse: 40–130 kg

Flytevesten reduserer drukningsfaren. Det garanteres ikke at den redder liv. Bevisstløse personer vil ikke automatisk bli snudd over på ryggen. Dette er ikke en redningsvest.

Man oppnår ikke fullstendig ytelse når man bruker vanntette klær eller hvis andre omstendigheter spiller inn. Øv på å bruke utstyre. Må ikke brukes som pute.

INSPEKSJON FØR BRUK

Før bruk må du kontrollere at den grønne sikkerhetsindikatoren er på plass, at sylinderen er på plass og at den er skrudd godt til. Kontroller at utstyret ikke er skadet.

12

TA DEN PÅ SEG

Fest beltet ved hjelp av spennen, og juster det slik at det sitter stramt. Når du er i vannet, trekker du i håndtaket øverst på posen for å frigjøre lungene. Plasser lungene over hodet slik at den ligger rundt nakken. Stram reimene nederst på lungene.

MANUELL OPPBLÅSING MED GASS

For å blåse opp flytevesten, trekker du hardt i den gule knotten på høyre side av lungene.

BLÅSE OPP MED MUNNEN

Røret som brukes når du skal blåse den opp med munnen, er plassert foran til venstre. Fjern lokket før du blåser den opp, og monter lokket igjen når den er blåst opp. Du kan også etterfylle luft ved hjelp av munnen.

VEDLIKEHOLD

- Etter bruk må den skylles i ferskvann og oppbevares på et tørt sted med god ventilasjon.
- Før bruk må du kontrollere at CO₂-patronen er hel og ikke viser tegn på korrosjon.
- Flytevesten tåler temperaturer mellom –30 og +60 °C.
- Må ikke oppbevares i sollys.
- CO₂-patronen skal kun brukes til å blåse opp flyteredskapen.
- CO₂-patroner er farlig gods og skal oppbevares utilgjengelig for barn og må ikke brukes på feil måte.

- Hvis temperaturen er lavere enn 5 °C, kan det ta lengre tid å fylle opp redskapen.
- Det anbefales at årlig inspeksjon gjennomføres av en godkjent Baltic servicestasjon. Alternativt kan du utføre en forenklet inspeksjon selv. Se www.baltic.se eller www.red-store.online. Hvis du ikke gjør det, kan flytevestens egenskaper skades, og garanti kan bli ugyldig.
- Du må aldri forsøke å reparere dette produktet. Kontakt produsenten eller forhandleren.
- Antatt levetid er 10 år.

TØMME FOR LUFT

Snu lokket på røret for manuell oppblåsing opp-ned, og trykk det forsiktig ned. Klem ut luften. Sett lokket på røret igjen, riktig vei, før du pakker ned vesten. Merk! Du må ikke bruke andre ting til å tømme flytevesten for luft.

LADING

ADVARSEL! Hvis ladeprosedyrene ikke gjennomføres på riktig måte, kan det hende at produktet ikke fungerer. Denne prosedyren er ikke fullført før den grønne indikatoren er på plass.

Først tømmes flytevesten for luft, som forklart tidligere.

- Løsne stroppene nederst på blæren.
- Sett tilbake utløserarmen til normal posisjon, og monter en ny, grønn sikkerhetsindikator.
- Fjern CO₂-patronen ved å skru den ut mot urviseren, og avhend den på riktig måte.
- Monter en ny og hel CO₂-patron. Pass på så du ikke skader gjengene. Stram godt for hånd.
- Følg bretteinstruksjonen, bilde 1–8.

GARANTI

Dette produktet produseres av materialer av best mulig kvalitet. Produktet har fem års garanti mot produksjons- og materialfeil. Garantien dekker all privat fritidsbruk så lenge produktet ikke har blitt brukt på feil måte og instruksjonene er overholdt. Garantien dekker kun bytte eller reparasjon av produktet.

RESERVEDELER

Art. nr. 2416 16g CO₂-patron

SPECIALUDSTYR SVØMMEVEST 50N

LÆSES FØR BRUG

En svømmevest er beregnet til øvede svømmere i nærheden af land eller til personer, der har hjælp og rednings- muligheder lige i nærheden. Må kun anvendes af personer, der er instrueret i, hvordan den skal bruges.

Det er ikke en svømmevest, før den er pustet helt op, enten med gas eller med munden. Må først pustes op, når brugeren befinder sig i vandet. Når svømmevesten har været pustet op, skal luften eller gassen lukkes ud, før den bruges igen. Blev der brugt gas, skal den klargøres igen.

- 75N opdrift i oppustet stand
- 16g CO₂ gas til manuel oppustning
- Mundstykke til oppustning og tømning
- Størrelse: 40 – 130 kg

En svømmevest kan kun nedsætte risikoen for at drukne. Den er ikke en garanti for at redde livet. Den kan ikke vende en bevidstløs rundt, så vedkommende indtager en sikker stilling. En svømmevest er ikke en redningsvest.

Svømmevesten er muligvis ikke fuldt funktionsdygtig, hvis brugeren er iklædt vandtæt tøj, eller andre forhold gør sig gældende. Øv dig i at bruge udstyret. Brug ikke svømmevesten som pude.

GENNEMGANG FØR BRUG

Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikator sidder rigtigt, og at patronen er ubrudt og skruet forsvarligt fast, før vesten tages på. Se efter, om der skulle være opstået skader på udstyret.

14

IFØRING

Gør remmen rundt om taljen fast med spændet, og reguler den, så den sidder tæt til. Træk i håndtaget øverst på posen for at udløse svømmevesten, når du er i vandet. Træk svømmeblæren over hovedet, så den sidder rundt om halsen, og stram derefter remmene nederst på blæren.

MANUEL OPPUSTNING MED GAS

Svømmevesten oppustes med et kraftigt træk i den gule knob i højre side af svømmeblæren.

OPPUSTNING MED MUNDEN

Mundstykket til at puste vesten op med sidder forrest til venstre. Tag hættten af mundstykket, før vesten pustes op med munden, og sæt den på igen, når vesten er pustet helt op. Vesten kan også pustes ekstra op med munden, hvis der er brug for det.

VEDLIGEHOLDELSE

- Efter brug skylles svømmevesten i ferskvand og opbevares et tørt sted med god udluftning.
- Kontrollér før brug, om CO₂ patronen er ubrudt og uden tegn på korrosion.
- Svømmevesten er modstandsdygtig over for temperaturer mellem -30 °C og +60 °C.
- Må ikke opbevares i direkte sollys.
- CO₂ patronen må kun bruges til oppustning af svømmevesten.
- CO₂ patroner er farligt gods og skal opbevares utilgængeligt for børns og må ikke anvendes forkert.

- Temperaturer under 5 °C kan gøre det langsommere at puste vesten op.
- Det årlige eftersyn skal helst foretages af et akkrediteret Baltic-værksted, men du kan dog også selv foretage et forenklet eftersyn. Se www.baltic.se eller www.red-store.online
Undlades dette, kan det have betydning for, hvordan svømmevesten fungerer, og din garanti.
- Gør aldrig forsøg på at reparere varen. Bed producenten om det eller dennes repræsentant.
- Levetiden anslås til 10 år.

TØMNING

Vend hættten på mundstykket om, og pres det forsigtigt ind i mundstykket. Pres luften ud. Sæt hættten på mundstykket igen, før vesten pakkes sammen. Bemærk! Der må ikke bruges andet end hættten til at tømme vesten med.

KLARGØRING

ADVARSEL! Hvis ikke varen klargøres korrekt, kan der være risiko for, at den ikke fungerer. Varen er først klar til brug, når den grønne oppustningsindikator er på plads.

Tøm først svømmevesten for luft eller gas som beskrevet ovenfor.

- Løsn remmene i bunden af svømmeblæren.
- Bøj aktiveringsgrebet tilbage til normal stilling, og sæt en ny grøn sikkerhedsclips på.
- Tag CO₂ patronen af ved at skrue den mod uret, og bortskaf den forsvarligt.
- Sæt en ny, ubrudt CO₂ patron på. Sørg for, at gevindet ikke er blokeret. Stram den godt til, dog kun med hånden.
- Fold den sammen som vist på billede 1-B.

15

GARANTI

Denne vare er fremstillet med stor omhu og med materialer af den bedst mulige kvalitet. Baltic giver 5-års garanti for fejl på materialer og udførelse. Garantien dækker al fritidsbrug under forudsætning af, at varen ikke har været misbrugt eller brugt forkert, og at disse anvisninger er fulgt. Garantien omfatter kun reparation eller ombytning til en vare af samme eller tilsvarende kvalitet.

RESERVEDELE

Varenr: 2416 16g CO₂ patron

SUOMI

LIIVI ERIKOISKÄYTTÖÖN KELLUNTALIIVI 50N

LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

Kelluntaliivi on tarkoitettu uimataitoisille rannan läheisyydessä, missä apu on lähellä. Liivejä saa käyttää vain henkilö, joka on opetettu käyttämään niitä.

Tämä ei ole kellunta-apuväline ennen kuin se on täytetty kaasulla tai siihen on puhallettu ilmaa. Saa täyttää vasta, kun käyttäjä on vedessä. Kun liivi on täytetty, se tulee ennen seuraavaa käyttökertaa tyhjentää ja siihen tulee laittaa uusi kaasupatruuna, mikäli se on täytetty kaasulla.

- 75N kantavuus puhallettuna
- 16g CO₂ manuaalinen kaasun täyttö
- Puhallusputki täyttämiseen ja tyhjentämiseen.
- Koko: 40–130 kg

Kelluntaliivi ainoastaan pienentää hukkumisriskiä. Kelluntaliivi ei ole takuuarma hengenpelastaja. Liivi ei käännä tajutonta henkilöä turvalliseen selkäkelluntaan. Kelluntaliivi ei ole pelastusliivi.

Liivi ei välttämättä toimi täydellisesti vedenkestäviä vaatteita käytettäessä tai muissa tilanteissa. Harjoittele liivin käyttöä. Älä käytä tyynynä.

TARKISTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Varmista ennen pukemista, että vihreä turvaimaisin on paikallaan ja varmista, että kaasupatruuna on ehjä ja kierretty tiukasti kiinni. Tarkista mahdolliset vahingot.

16

PUKEMINEN

Sulje vyö soljella ja säädä tiukaksi. Kun olet vedessä, vedä laukun päällä olevaa kahvaa vapauttaaksesi kelluntaliivin. Pue liivi vetämällä se pääsi yli siten, että se kiertää niskasi takaa ja kiristä sitten liivin alla olevat nauhat.

MANUAALINEN KAASUN TÄYTTÖ

Täyttääksesi kelluntaliivin vedä nopeasti keltaisesta nupista, joka on liivin oikealla puolella.

TÄYTTÖ PUHALTAEN

Puhallusputki on liivin vasemmalla puolella. Poista kansi ennen kuin puhallet ja pane kansi takaisin, kun liivi on täynnä. Liivin voi puhallata myös silloin, kun sitä täytyy täyttää lisää.

KUNNOSSAPITO JA HOITO

- Huuhtelee käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja säilytä ja kuivaa ilmavassa tilassa.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei CO₂-patruunassa ole reikiä eikä se ole kulunut.
- Kelluntaliivi kestää lämpötilojen -30 °C ja + 60 °C välillä.
- Älä säilytä suorassa auringonvalossa.
- CO₂-patruunaa saa käyttää ainoastaan kelluntaliivin täyttämiseen.
- CO₂-patruuna on vaarallinen ja pitää säilyttää lasten ulottumattomissa. Sitä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen.
- Alle 5 °C:n lämpötila saattaa hidastaa täyttöaikaa.

- Vuosittainen tarkistus tulisi tehdä Balticin huoltopisteessä tai vaihtoehtoisesti voit tehdä yksinkertaistetun tarkastuksen itse. Katso www.baltic.se tai www.red-store.online. Tarkastuksen tekemättä jättäminen saattaa vaikuttaa kelluntaliivin toimintaan ja takuuseesi.
- Älä koskaan yritä korjata tätä tuotetta. Vie se korjattavaksi valmistajalle tai edustajalle.
- Arvioitu käyttöikä 10 vuotta

TYHJENNYS

Käännä suukappaleen kansi ylösalaisin ja työnnä se varovasti putken sisään. Purista ilma ulos. Laita kansi takaisin suukappaleeseen normaaliin asentoon ennen pakkaamista. Huomaa! Älä käytä muita välineitä kuin kannta liivin tyhjentämiseen.

PAKKAAMINEN JA UUELLEEN VIRITÄMINEN

VAROITUS! Tämä tuote ei välttämättä toimi, jos sitä ei ole pakattu ja viritetty oikein. Tämä tuote on valmis käytettäväksi, kun vihreä laukaisumerkki on paikallaan.

Tyhjennä ensin kelluntaliivi yllä olevien ohjeiden mukaisesti.

- A. Löysää liivin alaosassa olevat nauhat.
- B. Taita aktivointivipu normaaliasentoon ja sovita uusi vihreä turvaimaisimen liitin.
- C. Irrota CO₂-patruuna kiertämällä sitä vastapäivään ja hävitä se asianmukaisesti.
- D. Aseta uusi avaamaton CO₂-patruuna paikoilleen varmistamalla, että kierteet eivät mene väärille urille. Kiristä tiukasti ainoastaan käsivoimaa käyttäen.
- E. Seuraa taitto-ohjetta kuvista 1–8.

17

TAKUU

Tämä tuote on huolella valmistettu parhaista saatavilla olevista materiaaleista. Annamme tuotteen materiaaleille ja valmistusvirheille viiden vuoden takuun. Takuu kattaa vapaa-ajan käytön, kun tuotetta ei ole käytetty väärin ja näitä ohjeita on noudatettu. Takuu kattaa ainoastaan tuotteen vaihdon tai korjaamisen.

VARAOSAT

Tuotenumero 2416 16 g CO₂-patruuna

FRANÇAIS

DISPOSITIF À USAGE SPÉCIAL AIDE À LA FLOTTABILITÉ 50 N

À LIRE AVANT UTILISATION

L'aide à la flottabilité est destinée aux nageurs confirmés se trouvant à proximité des terres ou disposant d'une aide et de moyens de secours à portée de main. Seules les personnes ayant appris à l'utiliser peuvent s'en servir.

L'aide à la flottabilité n'est effective que lorsqu'elle est totalement gonflée au gaz ou à la bouche. Elle ne doit être gonflée qu'une fois dans l'eau. Après le gonflage, cette aide à la flottabilité doit être dégonflée puis réarmée (en cas de gonflage au gaz) avant d'être réutilisée.

- Flottabilité de 75 N après gonflage
- Gonflage manuel au gaz CO₂ 16 g
- Tube de gonflage à la bouche, pour dégonflage également.
- Taille : 40 – 130 kg

Les aides à la flottabilité servent uniquement à réduire le risque de noyade. Il ne s'agit pas d'un moyen de survie garanti. Elles ne retournent pas une personne inconsciente en position de sécurité sur le dos. Il ne s'agit pas d'un gilet de sauvetage.

Le dispositif peut ne pas être complètement performant en cas d'utilisation de vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances. Entraînez-vous à utiliser le dispositif. Ne l'utilisez pas comme coussin.

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Avant de l'enfiler, vérifiez que l'indicateur de sécurité vert est en place, que la cartouche n'est pas percée et qu'elle est fermement vissée. Contrôlez que le dispositif n'est pas abîmé.

18

ENFILAGE

Fermez la ceinture à l'aide de la boucle et serrez-la pour qu'elle s'ajuste bien. Une fois dans l'eau, tirez sur la poignée en haut du sac pour libérer l'aide à la flottabilité. Passez la poche au-dessus de votre tête de sorte à la disposer autour de votre cou, puis serrez les sangles en bas de la poche.

GONFLAGE MANUEL AU GAZ

Pour gonfler l'aide à la flottabilité, tirez d'un coup sec sur le bouton jaune situé à droite de la poche.

GONFLAGE À LA BOUCHE

Le tube de gonflage à la bouche est situé devant à gauche. Retirez le capuchon avant de gonfler à la bouche, puis remettez-le en place une fois le dispositif totalement gonflé. Le gonflage à la bouche peut aussi s'utiliser pour compléter le gonflage en cas de besoin.

ENTRETIEN ET SOIN

- Rincez à l'eau douce après utilisation et rangez à un endroit sec et aéré.
- Avant utilisation, vérifiez que la cartouche de CO₂ n'est pas percée ni rouillée.
- L'aide à la flottabilité peut supporter des températures comprises entre -30 °C et + 60 °C.
- Ne la rangez pas à un endroit exposé aux rayons du soleil.
- La cartouche de CO₂ ne doit être utilisée que pour le gonflage de l'aide à la flottabilité.
- Les cartouches CO₂ sont des équipements dangereux, les maintenir hors de portée des enfants et à utiliser de manière appropriée.

- Les températures inférieures à 5 °C peuvent ralentir le gonflage.
- Il est préférable de faire vérifier chaque année le dispositif par un centre d'entretien agréé Baltic. Autrement, vous pouvez réaliser vous-même une inspection simplifiée. Voir www.baltic.se ou www.red-store.online. Si l'inspection n'est pas effectuée, les performances de l'aide à la flottabilité ainsi que votre garantie peuvent s'en trouver affectées.
- N'essayez jamais de réparer ce produit. Faites appel au fabricant ou à un agent.
- Durée de vie estimée de 10 ans.

DÉGONFLAGE

Retournez le capuchon du tube de gonflage à la bouche et enfoncez-le délicatement dans le tube. Faites sortir l'air en pressant. Remettez le capuchon sur le tube de gonflage à la bouche, dans sa position normale, avant de ranger. Remarque ! N'utilisez pas d'autres objets que le capuchon pour dégonfler le gilet.

RÉARMEMENT

AVERTISSEMENT ! Ce produit peut ne pas fonctionner si les procédures de réarmement ne sont pas suivies correctement. Ce produit n'est prêt à l'usage que lorsque l'indicateur de déclenchement vert est en place.

Dégonflez d'abord l'aide à la flottabilité, comme indiqué ci-dessus.

- Desserrez les sangles en bas de la poche.
- Remplacez le levier d'actionnement en position normale et installez un nouveau clip indicateur de sécurité vert.
- En dévissant (sens inverse des aiguilles d'une montre), retirez la cartouche de CO₂ et jetez-la selon les normes relatives au respect de l'environnement.
- Remettez en place une nouvelle cartouche de CO₂ non percée en vous assurant que les filetages ne sont pas obstrués. Serrez fermement à la main.
- Suivez les consignes de pliage, image 1-8.

19

GARANTIE

Ce produit a été soigneusement élaboré à partir de matériaux de la plus haute qualité. Baltic garantissons ce produit pour une durée de cinq ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. La garantie couvre toute utilisation privée de loisir, si le produit a été manipulé correctement et que ces consignes ont été dûment respectées. La garantie ne couvre que l'échange pour des raisons de qualité ou la réparation du produit.

PIÈCES DE RECHANGE

Réf. n° 2416 Cartouche CO₂ 16 g

NEDERLANDS

SPECIAL PRODUCT ZWEMVEST 50N

WIJ VRAGEN U DIT VOOR GEBRUIK DOOR TE LEZEN

Een zwemvest is bedoeld voor personen die goed kunnen zwemmen en die vlak bij land zijn, of die hulp en reddingsmogelijkheden bij de hand hebben. Mag alleen gebruikt worden door personen die getraind zijn in het gebruik ervan.

Dit is geen drijfmiddel totdat het helemaal is opgeblazen met gas of lucht. Mag alleen opgeblazen worden als de drager in het water is. Na te zijn opgeblazen, moet dit zwemvest leeglopen en, indien aanwezig, van een nieuwe gaspatroon worden voorzien voordat het vest weer gebruikt mag worden.

- 75 N drijfvermogen indien opgeblazen
- 16 g CO₂ handmatig geactiveerd
- Mondblaaspipje voor opblazen en leeg laten lopen.
- Grootte: 40 – 130 kg

Een zwemvest verkleint uitsluitend het risico op verdrinken. Het is geen gegarandeerde levensredder. Het draait een bewusteloos persoon niet om naar een veilige rugpositie. Het is geen reddingsvest.

Met waterdichte kleding of onder andere omstandigheden kunnen volledige prestaties niet bereikt worden. Oefen uzelf in het gebruik van het vest. Gebruik het niet als kussen.

CONTROLE VOOR GEBRUIK

Voor het aantrekken moet u controleren of de groene veiligheidsindicator op zijn plaats zit en of de cilinder ongebruikt en stevig vastgeschroefd is. Controleer op schade

AANTREKKEN

Zet de heupband vast met de gesp en trek aan totdat deze nauw aansluit. Trek aan de hendel bovenop de zak om drijfvermogen te creëren, wanneer u in het water raakt. Trek de buiskap over uw hoofd zodat deze rond uw nek zit en maak dan de bandjes aan de onderkant van de buiskap vast.

HANDMATIG OPBLAZEN MET GAS

Trek met een ruk aan de gele knop aan de rechterkant van de buiskap om het zwemvest op te blazen.

ZELF OPBLAZEN MET DE MOND

Het mondblaaspipje zit linksvoor. Verwijder de kap voordat u gaat opblazen, plaats de kap terug wanneer het vest volledig opgeblazen is. Met de mond opblazen kan ook gebruikt worden om bij te vullen, als dat nodig is.

ONDERHOUD EN VERZORGING

- Na gebruik afspoelen met schoon water en opslaan op een droge, geventileerde plaats.
- Controleer voor gebruik of de CO₂-cilinder ongebruikt is en geen roest vertoont.
- Het zwemvest is bestand tegen extreme temperaturen tussen -30 °C en +60 °C.
- Niet opbergen in direct zonlicht.
- De CO₂-cilinder mag alleen gebruikt worden voor het opblazen van het zwemvest.

- De CO₂-cilinders zijn gevaarlijke goederen en moeten weggehouden worden van kinderen en mogen niet misbruikt worden.
- Bij temperaturen onder de 5 °C kan het opblazen langzamer gaan.
- De jaarlijkse inspectie moet bij voorkeur worden uitgevoerd door een geautoriseerd Baltic servicestation of u kunt zelf een eenvoudige inspectie uitvoeren. Kijk op www.baltic.se of www.red-store.online. Wanneer u dit nalaat, kan dat van invloed zijn op de prestaties van het zwemvest en uw garantie.
- Probeer nooit dit product te repareren. Laat dit over aan de fabrikant of dealer.
- Geschatte levensduur is 10 jaar.

LEEGLOPEN

Draai de dop op het mondblaaspipje ondersteboven en duw het voorzichtig in het pipje. Druk de lucht eruit. Zet de dop weer op het mondblaaspipje, in de normale stand, voordat u het zwemvest weer verpakt. Let op! Gebruik geen andere voorwerpen als de dop om het zwemvest leeg te laten lopen.

HERLADEN

WAARSCHUWING! Wanneer deze herlaadprocedure niet goed gevolgd wordt, kan dit effect hebben op het functioneren van dit product. Dit product is alleen klaar voor gebruik wanneer de groene vuurindicator op zijn plaats zit.

Laat het zwemvest eerst leeglopen, zoals hierboven staat beschreven.

- A. Maak de bandjes aan de onderkant van de buiskap los.
- B. Beweeg de activeringshendel terug naar de normale stand en bevestig een nieuwe groene veiligheidsindicatieclip.
- C. Verwijderde de CO₂-cilinder door deze tegen de klok in te draaien en voer op een verantwoorde wijze af.
- D. Monteer een nieuwe, ongeopende CO₂-cilinder en zorg dat deze soepel over de schroefdraad gaat Draai met de hand stevig aan.
- E. Volg de vouwinstructies op afbeelding 1-8.

21

GARANTIE

Dit product is met zorg gefabriceerd en bestaat uit de best beschikbare kwaliteitsmaterialen. Baltic geeft een garantie van vijf jaar op dit product voor materiaal- en productiefouten. De garantie geldt voor alle privé-ontspanning waar het product niet misbruikt of verkeerd behandeld is en waarbij deze instructies zijn opgevolgd. De garantie omvat uitsluitend ruilen vanwege kwaliteitsfouten of reparatie van het product.

RESERVE-ONDERDEEL

Art. Nr 2416 16 g CO₂-cilinder

ITALIANO

DISPOSITIVO PER SCOPI SPECIALI AIUTO AL GALLEGGIAMENTO CON SPINTA 50N

LEGGERE PRIMA DELL'USO

Un aiuto al galleggiamento è destinato all'uso da parte di persone che sono nuotatori competenti e che si trovano vicino alla terraferma, o che hanno un mezzo di soccorso nelle vicinanze. Deve essere utilizzato solo da persone che sono addestrate nell'uso del dispositivo.

Questo non è un aiuto al galleggiamento fino a quando non è completamente gonfiato con gas o a bocca. Deve essere gonfiato solo quando l'utilizzatore è in acqua. Dopo il gonfiamento questo aiuto al galleggiamento deve essere sgonfiato e, se gonfiato a gas, riarmato prima di essere riutilizzato.

- Spinta di galleggiamento di 75N quando gonfio
- Gonfiamento manuale a gas con 16 g di CO₂
- Tubo di gonfiamento a bocca per il gonfiamento e lo sgonfiamento.
- Misura: 40 – 130 kg

Gli aiuti al galleggiamento riducono solamente il rischio di annegamento. Non sono un salvavita garantito. Non voltano una persona incosciente in posizione di sicurezza sulla schiena. Non sono un giubbotto di salvataggio.

Se si utilizza abbigliamento impermeabile o in altre circostanze, è possibile che le prestazioni ottimali non vengano raggiunte. Esercitarsi all'uso del dispositivo. Non utilizzare come cuscino.

CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Prima di indossare il dispositivo, assicurarsi che l'indicatore verde di sicurezza sia in posizione corretta e assicurarsi che la bombola non sia forata e che sia avvitata saldamente. Esaminare il dispositivo per rilevare eventuali danni.

PER INDOSSARE IL DISPOSITIVO

Fissare la cintura utilizzando la fibbia e regolarla in modo che aderisca bene al corpo. In acqua, tirare la maniglia sulla parte superiore della custodia per rilasciare l'aiuto al galleggiamento. Passare la camera d'aria sopra alla testa in modo che sia attorno al collo, poi stringere le cinghie sul lato inferiore della camera d'aria.

GONFIAMENTO MANUALE CON GAS

Per gonfiare l'aiuto al galleggiamento, tirare con forza la manopola gialla sul lato destro della camera d'aria.

GONFIAMENTO A BOCCA

Il tubo di gonfiamento a bocca si trova sul lato anteriore sinistro. Togliere il tappo prima di gonfiare a bocca, rimettere il tappo una volta completamente gonfiato. È possibile utilizzare il gonfiamento a bocca se è necessario rabboccare.

MANUTENZIONE E CURA

- Dopo l'uso sciacquare in acqua dolce e conservare in un luogo asciutto e ventilato.
- Prima dell'uso controllare che la bombola di CO₂ non sia forata o presenti danni da corrosione.
- L'aiuto al galleggiamento può sopportare temperature estreme tra -30°C e 60°C.
- Non conservare in luce diretta del sole.
- La bombola di CO₂ deve essere utilizzata solo per gonfiare l'aiuto al galleggiamento.

- Le bombole di CO₂ sono oggetti pericolosi e devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e non usate impropriamente.
- Temperature inferiori a 5°C possono rallentare il tempo di gonfiamento.
- È preferibile che l'ispezione annuale sia eseguita da un distributore Baltic accreditato, in alternativa è possibile eseguire da soli un controllo semplificato. Vedere www.baltic.se o www.red-store.online. In caso contrario, ciò può influire sulle prestazioni dell'aiuto al galleggiamento e sulla garanzia.
- Non tentare di riparare questo prodotto. Fare riferimento al costruttore o agente.
- Durata prevista di 10 anni.

SGONFIAMENTO

Girare a testa in giù il tappo del tubo di gonfiamento a bocca e premerlo delicatamente verso il basso nel tubo. Far uscire l'aria. Prima di reimballare, rimettere il tappo del tubo di gonfiamento in posizione normale. Nota! Non utilizzare altri oggetti che il tappo per sgonfiare l'aiuto al galleggiamento.

RIARMO

AVVERTENZA! Il prodotto potrebbe non funzionare se le procedure di riarmo non sono seguite correttamente. Questo prodotto è pronto per l'uso solo quando l'indicatore di accensione verde è in posizione corretta.

Per prima cosa, sgonfiare l'aiuto al galleggiamento come sopra.

- Allentare le cinghie sul fondo della camera d'aria.
- Ripiegare la leva di azionamento in posizione normale e montare un nuovo indicatore di sicurezza verde.
- Rimuovere la bombola di CO₂ svitando in senso antiorario e smaltirla in modo responsabile.
- Rimontare una nuova bombola di CO₂ non forata assicurandosi che i fili non siano ostruiti. Serrare utilizzando solo la forza manuale.
- Seguire le istruzioni di piegatura nella figura 1-B.

23

GARANZIA

Questo prodotto è costruito attentamente con i migliori materiali disponibili. La garanzia di questo prodotto contro i difetti di materiale e di fabbricazione vale per cinque anni. La garanzia copre tutti gli usi per il tempo libero privato in cui il prodotto non è stato abusato o maltrattato e le istruzioni sono state seguite. La garanzia copre solo la sostituzione del prodotto per qualità o riparazione.

PEZZI DI RICAMBIO

Codice prodotto 2416 bombola di CO₂ da 16 g

DISPOSITIVO PARA UNA FINALIDAD ESPECÍFICA

DISPOSITIVO DE FLOTACIÓN 50N

POR FAVOR, LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZARLO

Un dispositivo de flotación está pensado para su uso por parte de aquellas personas que saben nadar bien o que se encuentran cerca de la costa, o aquellas que disponen de ayuda y de una forma de rescate a mano. Solo lo deben utilizar aquellas personas que sepan cómo se usa el dispositivo.

El dispositivo de flotación no es eficaz hasta que no se haya inflado del todo con gas o soplando con la boca. Solo se debe inflar cuando la persona que lo lleva puesto esté dentro del agua. Después de inflarlo, hay que desinflar el dispositivo de flotación (en caso de que se haya inflado con gas, se tendrá que rearmar), antes de volver a utilizarlo.

- Flotación de 75N cuando está inflado
- Inflado manual con gas CO₂ 16 g
- Tubo para inflado bucal para inflar y desinflar.
- Tamaño: 40 – 130 kg

Los dispositivos de flotación solo reducen el riesgo de ahogamiento. No pueden garantizar que le salvarán la vida. No colocan a una persona inconsciente en una posición segura de espaldas. No son un chaleco salvavidas.

Puede que no consiga las máximas prestaciones si utiliza prendas impermeables o en otras circunstancias. Aprenda a utilizar el dispositivo. No lo utilice como si fuese un cojín.

24

COMPROBACIÓN PREVIA ANTES DE UTILIZARLO

Antes de colocárselo, asegúrese de que el indicador de seguridad de color verde esté en su sitio, que el cilindro no esté perforado y que esté bien enroscado. Compruebe si existe algún desperfecto.

COLOCACIÓN

Fije la cinta abdominal utilizando la hebilla y ajústela de tal forma que quede bien apretada. Cuando esté dentro del agua, tire del asa que hay en la parte superior de la bolsa para extraer el dispositivo de flotación. Pase el chaleco por la cabeza, de tal forma que le rodee el cuello y apriete las correas que hay en la parte inferior del chaleco.

INFLADO MANUAL CON GAS

Para inflar el dispositivo de flotación, tire con fuerza del tirador amarillo ubicado en el lado derecho del chaleco.

INFLADO SOPLANDO CON LA BOCA

El tubo para inflarlo con la boca está situado en la parte delantera izquierda. Antes de inflarlo con la boca, quite el tapón. Cuando lo haya inflado del todo, vuelva a colocarlo. El inflado soplando con la boca también se puede utilizar cuando haya que complementar el inflado.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- Después de utilizarlo, aclárelo con agua dulce y guárdelo en un lugar seco y ventilado.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el cilindro de CO₂ no esté perforado ni presente signos de corrosión.
- El dispositivo de flotación puede soportar temperaturas extremas de entre -30 °C y +60 °C.
- No lo guarde en un lugar expuesto a la luz directa del sol.

- El cilindro de CO₂ solo se debe utilizar para inflar el dispositivo de flotación.
- Los cilindros de CO₂ son elementos peligrosos y deberían mantenerse alejados de los niños y no utilizarse indebidamente.
- A temperaturas inferiores a 5 °C, el tiempo de inflado se puede ralentizar.
- A ser posible, la inspección anual se debe llevar a cabo mediante una estación de servicio acreditada de Baltic o, en su defecto, puede realizar usted mismo una inspección simplificada.
Consulte www.baltic.se o www.red-store.online
Si no realiza la inspección anual, las presiones del dispositivo de flotación, así como su garantía, se pueden ver afectadas.
- No intente nunca reparar este producto. Remítase al fabricante o al agente.
- La vida útil estimada es de 10 años.

DESINFLADO

Dé la vuelta al tapón del tubo de inflado con la boca y presiónelo ligeramente hasta introducirlo en el tubo. Extraiga el aire. Vuelva a colocar el tapón del tubo de inflado con la boca en su posición normal antes de volver a guardar el dispositivo en su envase. ¡Atención! No utilice ningún otro objeto que no sea el tapón para desinflar el chaleco salvavidas.

REARME

¡CUIDADO! Puede que este producto no funcione si no se siguen correctamente los procedimientos de rearme. Este producto solo estará listo para su uso cuando el indicador de accionamiento de color verde esté en su sitio.

Primero desinifle el dispositivo de flotación tal y como se ha indicado anteriormente.

- A. Afloje las correas de la parte inferior del chaleco.
- B. Repliegue la palanca de activación hasta que esté en posición normal y coloque un nuevo gancho indicador de seguridad de color verde.
- C. Extraiga el cilindro de CO₂ girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj y elimínelo de manera responsable.
- D. Coloque un nuevo cilindro de CO₂ que no esté perforado, asegurándose de que las bocas no estén obstruidas. Apriételo bien solo con la mano.
- E. Siga las instrucciones de plegado de las imágenes 1-8.

25

GARANTÍA

Este producto se ha fabricado cuidadosamente utilizando para ello materiales de la mejor calidad. Este producto tiene una garantía de cinco años que cubre fallos de material y de fabricación. La garantía cubre todos los usos privados recreativos siempre y cuando el producto no se haya utilizado indebidamente ni se haya forzado y se hayan seguido estas instrucciones. La garantía solo cubre cambios por motivos de calidad o la reparación del producto.

PIEZAS DE REPUESTO

N. ° del art. 2416 Cilindro de CO₂ de 16 g

SPRZĘT SPECJALNY

KAMIZELKA ASEKURACYJNA O SILE WYPORU 50 N

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ

Kamizelka asekuracyjna jest przeznaczona dla osób posiadających umiejętności pływackie i przebywających w pobliżu lądu albo bezpośrednio dysponujących pomocą i środkami ratowniczymi. Nosić ją mogą wyłącznie osoby przeszkolone w zakresie obsługi tego typu sprzętu.

Kamizelka asekuracyjna nie pełni swojej zasadniczej funkcji, dopóki nie zostanie napęczniona gazem lub nadmuchiwana. Napętnienie lub nadmuchiwanie kamizelki musi nastąpić dopiero po znalezieniu się noszącej ją osoby w wodzie. Powtórne założenie kamizelki po jej użyciu musi zostać poprzedzone spuszczeniem z niej powietrza, a w przypadku użycia gazu – ponownym uzbrojeniem.

- siła wyporu 75 N po napętnieniu
- napętnianie ręczne 16 gramami CO₂
- rurka do nadmuchiwania i opróżniania
- odpowiednia dla osób o masie ciała od 40 do 130 kg

Kamizelka asekuracyjna jedynie ogranicza niebezpieczeństwo utonięcia. Nie stanowi ona całkowicie niezawodnego sprzętu ratowniczego. Nie gwarantuje bezpieczeństwa osobie nieprzytomnej. Nie jest to kamizelka ratunkowa.

Skuteczność sprzętu może uciepnieć ze względu na noszoną wodoszczelną odzież lub inne okoliczności. Dopilnuj wyszkolenia się w obsłudze sprzętu. Kamizelki asekuracyjne nie należy wykorzystywać w roli poduszki.

26

KONTROLA POPRZEDZAJĄCA ZAŁOŻENIE

Przystępując do zakładania dopilnuj, żeby zielony wskaźnik ochronny znajdował się na swoim miejscu, a butla była nieprzedziurawiona i solidnie przykręcona. Sprawdź, czy kamizelka nie nosi śladów uszkodzeń.

ZAKŁADANIE

Zapnij pas sprzączką i wyreguluj go tak, aby był ciasno dopasowany do ciała. Znalazłszy się w wodzie, pociągnij za uchwyt u szczytu worka, by wyciągnąć kamizelkę asekuracyjną. Następnie przełóż pęcherz przez głowę, tak aby okolił szyję, po czym ściągnij paski u spodu pęcherza.

RĘCZNE NAPEŁNIANIE GAZEM

Aby napętnić kamizelkę asekuracyjną gazem, gwałtownie pociągnij żółtą gałkę z prawej strony pęcherza.

NADMUCHIWANIE

Rurka do nadmuchiwania znajduje się z przodu, po lewej stronie. Przed przystąpieniem do nadmuchiwania wyjmij z niej zatyczkę. Po całkowitym nadmuchiowaniu kamizelki z powrotem zatkać rurkę. Kamizelkę można nadmuchać również w sytuacji, w której napętnienie gazem okazuje się niewystarczające.

- Konserwacja
- Po użyciu splucz kamizelkę słodką wodą i przechowaj w suchym, wietrzonym miejscu.
- Przed użyciem sprawdź, czy butla z CO₂ nie jest przedziurawiona ani zardzewiała.
- Kamizelka asekuracyjna jest odporna na skrajne temperatury: sprawdza się w zakresie od -30 do +60°C.
- Nie przechowuj kamizelki w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych.
- Butla z CO₂ służy wyłącznie do napętniania kamizelki asekuracyjnej.

- Butle z CO₂ są artykułami niebezpiecznymi i jako takie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, wykorzystywane wyłącznie w sposób zgodny z ich przeznaczeniem oraz chronione przed oddziaływaniem ognia.
- W temperaturach poniżej +5°C napełnianie może być spowolnione.
- Zaleca się powierzenie dorocznej kontroli sprzętu autoryzowanym punktom serwisowym marki Baltic. Możesz także samodzielnie przeprowadzać uproszczone kontrole. Więcej informacji na ten temat znajdziesz na stronie internetowej www.baltic.se lub www.red-store.online
Nieprzeprowadzenie kontroli grozi utratą sprawności przez kamizelkę asekuracyjną oraz unieważnieniem przysługującej Ci gwarancji.
- Pod żadnym pozorem nie podejmuj prób samodzielnej naprawy produktu. Zadania takie powierzaj producentowi lub jego przedstawicielom.
- Żywotność sprzętu szacuje się na 10 (dziesięć) lat.

OPRÓŻNIANIE

Odwróć do góry nogami zatyczkę rurki do nadmuchiwania i delikatnie wetknij ją w rurkę. Spuść powietrze z pęcherza, wywierając nań nacisk. Przed powtórny spakowaniem z powrotem zatkać rurkę do nadmuchiwania zatyczką – tym razem w normalny sposób. Uwaga! Przy opróżnianiu kamizelki nie posługuj się żadnymi innymi przedmiotami niż zatyczka.

PONOWNE ZBROJENIE

OSTRZEŻENIE! Nieprawidłowe wykonanie procedury ponownego zbrojenia grozi utratą funkcjonalności przez produkt. Sprzęt jest gotowy do użycia dopiero w momencie, gdy na swoim miejscu znajduje się zielony wskaźnik wyzwolenia.

Najpierw opróżnij kamizelkę asekuracyjną, postępując w opisany powyżej sposób.

- Rozluźnij paski u spodu pęcherza.
- Złóż dźwignię wyzwalającą do jej normalnej pozycji oraz załóż nowy zielony zaciskowy wskaźnik ochrony.
- Odłącz butlę z CO₂ – w tym celu kręć nią przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara – i usuń ją w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami.
- Załóż nową, nieprzedziurawioną butlę z CO₂, dopilnowując przy tym, żeby nic nie znalazło się pomiędzy gwintami. Solidnie przykręć butlę, używając do tego wyłącznie własnej siły.
- Wykonaj procedurę składania, przedstawioną na rysunkach od 1 do 8.

27

GWARANCJA

Produkt został wytworzony z należytą starannością i przy użyciu najlepszych dostępnych materiałów. Nabywcy produktu udziela się gwarancji na okres pięciu lat, obejmującej wady materiałowe i produkcyjne. Zakres zastosowań gwarancji obejmuje wszelki prywatny użytek rekreacyjny, w którego ramach produkt wykorzystuje się w sposób zgodny z jego przeznaczeniem i przestrzega się treści niniejszej instrukcji. Gwarancja daje wyłącznie prawo do nieodpłatnej naprawy produktu lub wymiany na egzemplarz o należytej jakości.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Nr art. 2416 butla z 16 gramami CO₂



A series of horizontal dotted lines for writing, consisting of 20 lines spaced evenly down the page.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



Manufactured by
BALTIC[®]
LIFEJACKETS SWEDEN

HEAD OFFICE

Baltic Safety Products AB • Box 60, S-545 02 ÄLGARÅS, SWEDEN
Tel +46 506 369 90 • Fax +46 506 401 96 • info@baltic.se • www.baltic.se



ISO 9001:2015 Certified
Manufacturer of **M.E.D./SOLAS** approved products